

www.BibleForChildren.org

San Matew 1



Ni goc xho'p bëëw, guxhaal Dios anjl la Gabriel
luguiedx Nazaret ni riga' niz Galilea, din
chignajman tijb biinxdüb lam Li. Ma naj tia' tijb
xin la Xiëb laam, xin zëed loj xdiaa rey Davi.



Dxel rëb anjl guin: –Li, ad rdxebil din lüj gule Dios beenle' tääman lüj. Chu' xi'ni, abi' chi galaman yagu'l lajman JESÚS. Laaman gac bën zojbloj, guiniee ree bejn laaman Xi'n Dios bën yu' xanyabaa. Güün dux Dad ree Dios laaman rey zi'c goc xdiaagulalaman Davi, din nabeeman bën Israel ree xt goctääz, abi' xguialrniabeeman ad yu't dxej loxan.



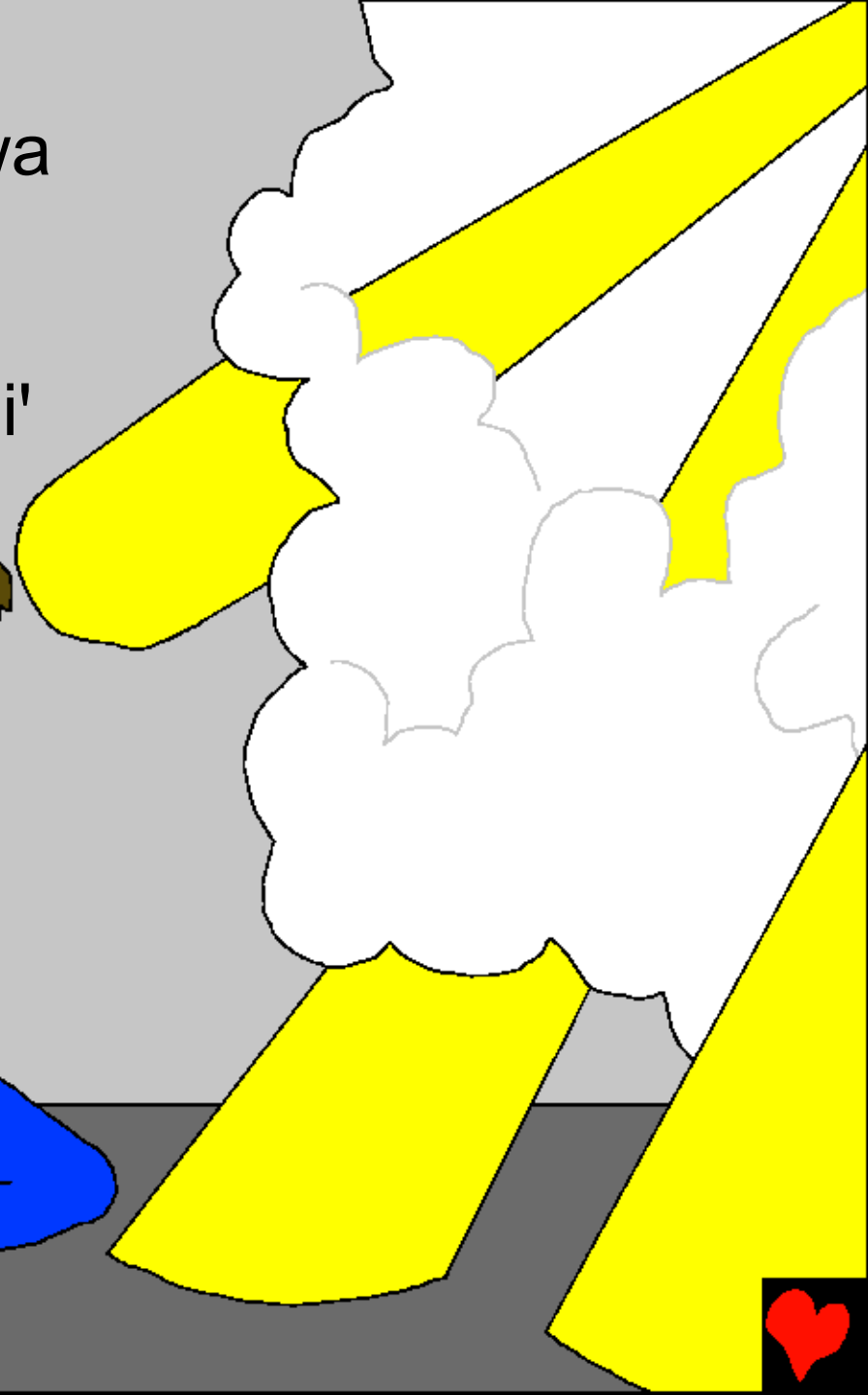
Dxel rëb Li loj anjl guin:

–¿Xhienaag chu' da xi'nan awa achut bénguiaaw nabannë'n?

Badxi' anjl guinan rëbaman:

–Por xSprijt Dios chu' xi'ni, abi' xguialrniabee Dios bën yu' xanyabaa gusiaawan guijquil con xbalan. Zeel xi'ni bën gal, gacaman naya nali abi' guiniee ree bejn laaman

Xi'n Dios.



Lën ree dxej guin wej Li cari da't tijb guiedx
ni riga' laḁ ree guia' niz Judea, dxel guyum
lënü lidx Zacarías, bagajpdiozim Elisabet.

Chi biguiejn Elisabet
cha'm cugajpdiozim
laaman, laa baniib
gajc xindobëz yu'
lënman, dxel guyu
xSprijt Dios
luxdooman
guidiblagaa.



Abi' gunee Elisabet rejs,
rëbaman: –¡Dios ma
beenle' lüj loj gra ree
béngunaa, beenle'
tëëman bejndobëz
yu' lën!



Ze gojc gojl Jesucrist:
Li, xniaaman, ma naj tia'
Xiëb laaman. Per chi
gad reeman tia' lasa',
guyu xi'n Li por xSprijt
Dios. Abi' Xiëb guial
najman benza'c, ad
guyëntaman
nusa'nxtuman Li.
Beenman xgab
niro'nladxaman laaman
ralanzi.



Per la'tgaj cayünman xgab zian, balüüloj tijb xianjl Dios lojman loj bacaal, rëb anjl guin lojman: –Xiëb, xdiaa Davi, ad bal rdxebil tia'l Li, din xindo nüüm por xSprijt Dios zëëdix. Tijb xindoniguiaaw gac xi'n Li, yagu'l lajx “Jesús”, din por laax gra ree xbejnx gac perdon xtol.



Chi baban Xiëb, dxel beenman zi'c gunabee xianjl
Dios laaman, cwa'man Li, per ad bagaalt Xiëb
laaman xt chi bidxin dxej gojl xi'nman.
Dxel bagu' Xiëb laj xindobëz
guin JESÚS.



Lën ree dxejzii gunabee rey César Augusto guiyab gra ree bejn guidib lod rniabeeman. Graczi ree bejn naj yaguiaj ladx ladx din guiyab reeman.



Zianan zeel brij Xiëb luguedx Nazaret ni riga' niz
Galilea, wejman Belén, ni riga' niz Judea, lod gol rey
Davi din loj xdiaa rey Davi
zëed Xiëb. Wejman
binëman Li,
lacheelaman



din guiyab
reeman.

Ma yu' xi'n Li.



Abi' la'tgaj za' reeman
Belén, bidxin dxej gojl
bejndobëz guin.



Yagaj gol xi'n yaloj Li, dxel batüübaman bejndobëz
guin lajd, gudijxhaman laaman lod ru ni raw ree be,
guial ad bidxejlt lënü naya'n
reeman.



Gajxh Belén guin za' ree b́en rajp xiil, abi' dajn guin
gajc rdéd reeman guiaal rajp reeman laa reeb.

Dxejczy balüüloj tijb xianjl Dios loj
reeman, naynidxuj basni
xbiani Dios
lod riga'
reeman abi'
dád bidxeb
reeman.



Per rëb anjl guin loj reeman: –Ad rdxebidi din zidnë'n diidxza'c lojdi, por laan yabaa gra ree bejn. Yan, ladx rey Davi ma gojl Bén yabëë lëjt loj ni cazajquidi, laaman nāj

Cristo,
laaman
nāj Dad.
Abi' din
yayünbeedi

laaman;
nadüübaman lajd,
naga'man lod ru
ni raw ree be.



Dxejczy balüüloj zien da't ree anjl cwë' anjl yaloj guin,
ruza't reeman Dios zagdxe, rëb reeman:
¡Benza'c bendxoon naj Dios bën yu'
xanyabaa, abi' loj guidxliuj



yabe'cdxeman
luxdoo bën rüjn
ree zi'c rënman!



Chi ma zia ree anjl guin xanyabaa, dxel
rëb loj lasa' ree bën rajp ree xiil guin:
–Yo' ree Belén yuquiaa ree ni goc ni, zi'c
ma bagojn dux Dad ree Dios dunuj ree.



Dxel cari da't zë reeman, abi' bidxaagloj
reeman Li në Xiëb, nëtëë bejndobëz guin
naga'man lod ru ni raw ree be.



Chi baguiaa reeman laaman, be reeman
diidx ni rëb anjl guin loj reeman xcwent
bejndobëz guin, abi' graczi ree bën
biguiejn dád badxa loj reeman ni rëb ree
bën rajp ree xiil guin.



Jesús gojlaman
Belén tijb guiedx
naaz Judea, tiamp
gunabee rey
Herodes.

Dxel bidxin ree b́en rajc,
Jerusalén, laa reeman naj
magos, za reeman niz oriente.



Abi' gunabdiidx
reeman, rëb reeman:
–¿Con xrey ree bën
Israel, bën ma gojl?

Din dunujn diizd duladxan
baguiaan xbajlaman xanyabaa,
zeel zio'pan din yazuxiban
lojman.



Dxel ralanzi gurejdx rey
Herodes b n rajc guin ree,
persi gunabdiidxaman goc
balüüloj bajl xanyabaa
guin loj reeman. Abi'
guxhaalaman laa reeman
Bel n, r baman loj
reeman: –Gol wej, gol
bignabdiidxchaaw graczi
xcwent xindob z guin.



Abi' chi yadxeljidi laax, laa
gol bagojn gajc naj, din nē
naj chigzuxib lojx.



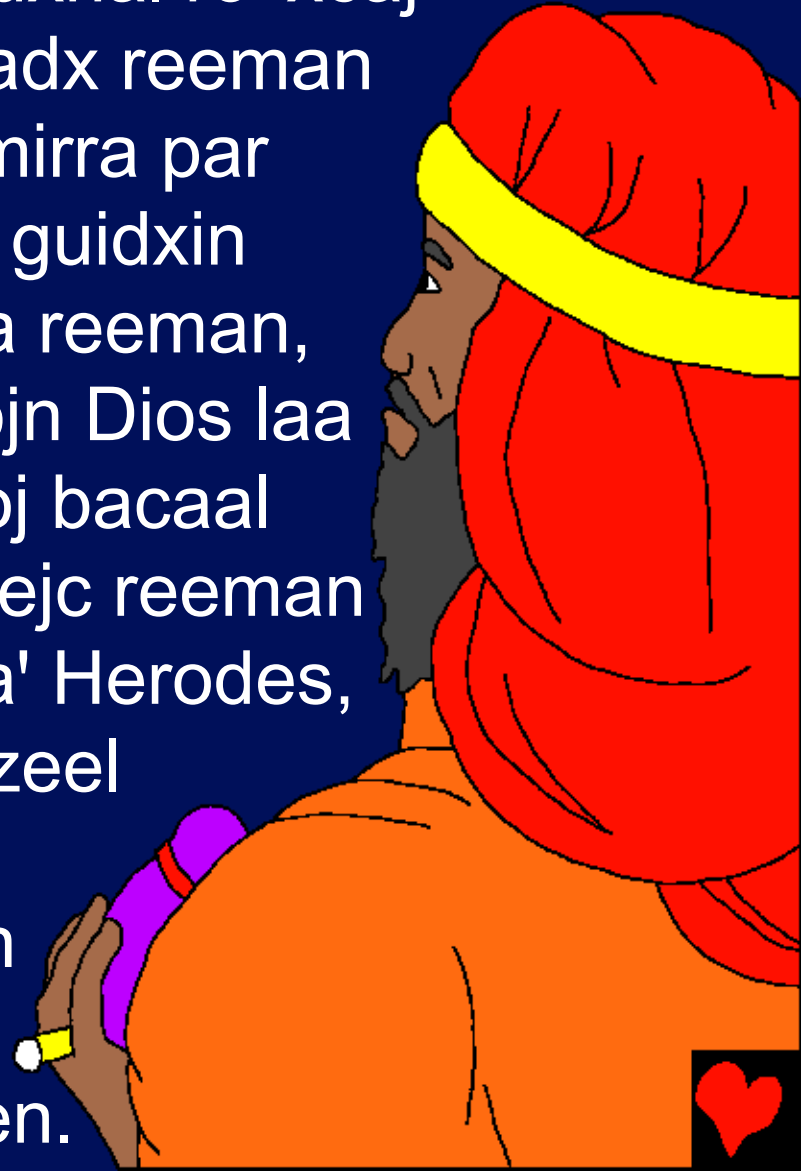
Chi gulox rëb Herodes loj reeman zian, dxel zë
reeman. Abi' bajl xanyabaa baguiaa reeman diizd ladx
reeman, nedan loj reeman, xt lod
yu' xindobëz guin guzudxen.



Abi' chi guyu reeman lënü guin, baguiaa reeman xindo
guin con xniaax Li. Abi' bazuxib reeman gojp reeman

laax respejt. Dxel guxhal ro' xcaj
reeman, abi' bazaladx reeman
or, nē yaal, nētēē mirra par
xindo guin. Chi ma guidxin

dxej yaza reeman,
dxel bagojn Dios laa
reeman loj bacaal
chitēē yayejc reeman
niz lod za' Herodes,
zianan zeel
bayejc
reeman
niz
lood ren.



Chi ma zia ree bën rajc guin
ladx reeman, dxel balüüloj
tijb xianjl Dios loj Xiëb loj
bacaal, rëbaman: –Bixche,
cwa' xindo guin con xniaax,
gol chej niz Egipto. Ni
gol guzuj xt chi ganin
lëjt, din zaguiil Herodes
laax din gugüjtaman
laax.



Dxel bixche Xiëb, cwa'man
xindobëz guin con xniaax,
abi' guxhin guin brii reeman
zë reeman niz Egipto. Ni
guzu reeman xt güjt rey
Herodes. Zian guzobj
xtiidx Dios ni gunee bën
badëë xtiidxaman loj ree
bejn, chi rëbaman:



“Babedx da xi'nan Egipto.”

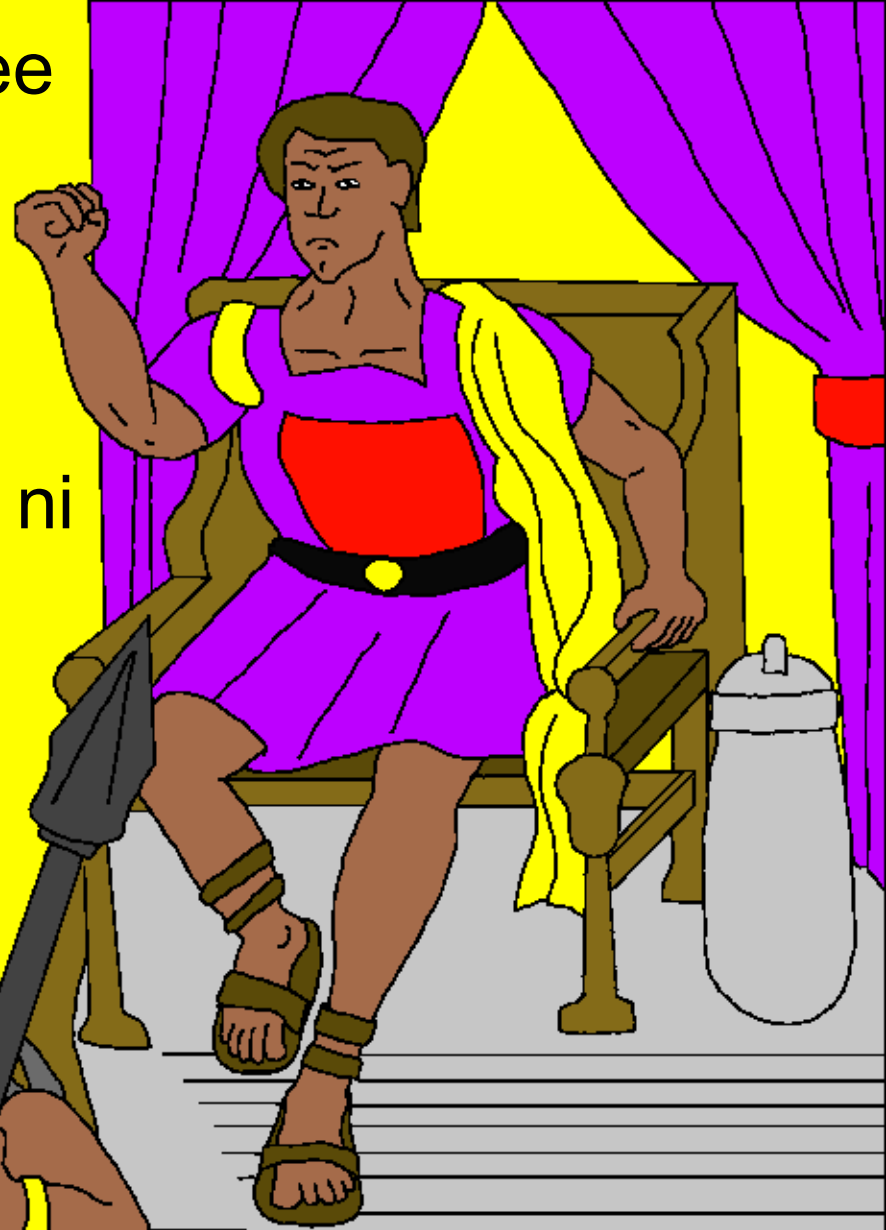


Chi gogbee Herodes guial
basquiee ree b́en rajc guin
laaman, d́ad bidxe'chaman.



Dxel gunabeeman guiët gra ree
xindoniguiaaw diizd ree xindo
qui gojlri ree xt ree xindo ma
yu' ree guia' tio'p ijz, xindo yu'
ree Belén në gra ree guiedx
riga' niz ni, guial yu'guijcaman ni
rëb ree bën rajc guin guial ma

gojc tio'p
ijz ni



baguiaa reeman
bajl guin.





Per chi güt Herodes, dxel
balüüloj tijb xianjl Dios loj
Xiëb loj bacaal lod zojb
reeman, Egipto, abi'
rëbaman lojman: –Bixche,
cwa' xindobëz guin con
xniaax. Gol baguiaj niz
Israel, din ma güjt ree
bén guyën nugüjt laax.



Per chi gogbee Xiëb
guial Arquelao, xi'n
Herodes, naj bén
canabee niz Judea,
bidxebaman



naguijaj
reeman niz ni. Dxel
bagojn Dios laaman loj bacaal din
che reeman niz Galilea, dxel zë reeman.



Chi bidxin reeman ni,
gurej reeman guiedx
Nazaret.



Zian gojc persi
guzojb diidx ni gunee
ree bén badëë xtiidx Dios loj ree
bejn, guial grii laj Jesús bén Nazaret.



'Guial tant rën Dios bénguidxliuj,
majsi tijbzi xi'nman, per guxhaalaman
laaman loj guidxliuj, din graczi Bén
chililadx laaman ad zaniytt reeman loj
Dios, gap reeman guialnaban
tiblayaa con laaman.



Gui'ch par ree bén Rom 3:23
Din gra bejn ma been dol, achutczi naya niz loj Dios.

Gui'ch par ree bén Rom 6:23
Din ni rüjn bejn gan por dol laan naj casti, per ni razaladx
Dios naj guialnaban tiblaxaa par ree bén ma naj tijbzi
con dux Dad ree Jesucrist.

Gui'ch par ree bén Hebreos 9:27
Zi'cgajc gra bejn tib voltzi rëjt reeman, dxel zëäd ni
yadëäd reeman cwent loj Dios.



Gui'ch par ree bén Éfeso 2:8,9

Guial naj Dios benza'c, zeel ma nayajc ree perdon, ad guial nayajct ree benza'c lojman. Por guial riladx zëed xperdon Dios. Ni'quid por ni zagdxe ni ma baguieent ree zëed perdon guin chitëë chu guilies xvalor gajc.

Gui'ch par ree bén Rom 10:9,10

Bal yaneero'l guial Jesús naj Dad par lüj abi' guidib luxdool chililadxil guial basban Dios laaman loj ree bengüt, dxel ma najl perdon. Din chi chililadx bejn Jesucrist con guidib luxdooman, diizd loj hor zii ma najman cwent sin dol.

Abi' chi yaneero'man guial Jesucrist naj Dad par laaman, dxel ma najman perdon.



San Juan 3:16,17

'Guial tant rën Dios bénguidxliuj, majsi tijbzi xi'nman, per guxhaalaman laaman loj guidxliuj, din graczi Bén chililadx laaman ad zanijt reeman loj Dios, gap reeman guialnaban tiblyayaa con laaman. Din Dios ad guxhaalt xi'nman loj guidxliuj din gudëédaman bejn casti, guxhaalaman laaman din gap ree bejn perdon loj Dios.

Gui'ch yaloj bacaa San Juan 5:11-13

Abi' ni rëbaman naj guial ma baneeman guialnaban tiblyayaa duloj ree, guialnaban guin zëéd por xi'nman. Bén za'në Xi'n Dios tijbzi, laaman naban tiblyayaa delant loj Dios, per Bén ad za'nët laaman tijbzi, laaman ad ca't guialnaban guin. Cucan nine ree par lëjt najdi Bén rililadx Jesucrist Xi'n Dios din gagbeedi guial ma ca'di guialnaban tiblyayaa delant loj Dios.



San Matew 1-2; San Lujc 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Zapotec Santo Domingo Albarradas NT (zas) © 2010,
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZASWYI/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

